|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | インドネシア語 |
| 17 | 郵便局に転居届を出しましょう | Serahkanlah Surat Pindah Alamat (Tenkyo Todoke) ke kantor pos |
| 避難している人は新しい住所が決まったら、郵便局に転居届を出しましょう。 転居届を出すと、前の住所あてに届いた手紙が１年間無料で新しい住所に転送されます。日本国内であれば避難先がどこであっても（学校、教会などでも）届けてくれます。  今後義援金の支払いや、り災証明書などの手続きに関する書類を各市区町村から送付しますので、避難して新しい住所が決まった人は、必ず郵便局で「転居届」を提出してください。 転居届の用紙は避難所またはお近くの郵便局で手に入れることができます。またホームページ（<http://welcometown.post.japanpost.jp/etn/>）でも申請することができます（日本語のみ）。  ○郵便局で申請する際に必要な書類 1. 外国人登録証明書、運転免許証、各種健康保険証などの身分証明書類 2. 引っ越しをする前の住所が確認できる外国人登録証明書、運転免許証、パスポートなど、官公庁が発行した住所の記載がある書類  ○記入する内容 1. 引っ越しをする（した）日 2. 郵便物を新しい住所に転送開始する日 3. 引っ越しする前の住所 4. 引っ越しする人の氏名 5. 引き続き旧住所に住む人の有無・人数 6. 新しい住所 7. 転居届を提出する人の氏名と、引っ越しをする人との関係（本人、家族など）  この転居届の手続きは、外国人登録の居住地変更の手続きとは関係ありません。 | Bagi para pengungsi yang sudah mendapatkan alamat tempat tinggal baru, serahkanlah Surat Pindah Alamat ke kantor pos.  Dengan menyerahkan Surat Pindah Alamat, surat-surat yang ditujukan ke alamat sebelumnya akan dikirimkan ke alamat yang baru secara gratis selama 1 ｔahun. Surat akan dikirimkan ke mana pun ke tempat pengungsian berada (sekolah, gereja, dan lainnya), selama masih di dalam negeri Jepang.  Dan selanjutnya, pembayaran uang sumbangan, atau pengiriman dokumen yang diperlukan untuk mendapat Surat Keterangan Korban Bencana (Risai Shoumeisho) dari Kantor Pemerintah Daerah masing-masing akan dikirimkan ke alamat baru. Oleh karena itu, bagi orang yang telah mempunyai alamat tempat tinggal baru, serahkanlah Surat Pindah Alamat ke kantor pos. Formulir Surat Pindah Alamat dapat diperoleh di tempat pengungsian maupun kantor pos terdekat atau bisa mengajukan permohonan melalui website <http://welcometown.post.japanpost.jp/etn/> (hanya Bahasa Jepang)  ○ Dokumen yang diperlukan ketika melakukan permohonan Surat Pindah Alamat melalui kantor pos  1. Kartu identitas seperti Kartu Identitas Orang Asing (Gaikokujin Touroku Shoumeisho), SIM, Kartu Asuransi Kesehatan, dll.  2. Dokumen yang mencantumkan alamat yang diterbitkan oleh kantor pemerintah, yang bisa membuktikan alamat sebelum pindah, seperti Gaikokujin Toroku Shoumeisho, SIM, paspor, dll.  ○ Yang harus diisi :  1. Tanggal pindah alamat  2. Tanggal permulaan pengiriman benda pos ke alamat baru.  3. Alamat sebelum pindah.  4. Nama orang yang pindah  5. Ada tidaknya orang yang tinggal di tempat lama dan berapa jumlahnya.  6. Alamat yang baru  7. Nama orang yang menyerahkan surat pindah alamat dan hubungannya dengan orang yang pindah (misalnya diri sendiri, keluarga dan lainnya).  Proses administrasi surat pindah alamat ini tidak berhubungan dengan proses perubahan alamat pada Gaikokujin Touroku Shoumeisho. |